

PROLEGOMENA К “АННАЛАМ” ТАЦИТА, КНИГИ I–VI

XI. TIGRANOCERTA: NEUT. PLUR. ИЛИ FEM. SING.?

(А ТАКЖЕ ARTAXATA, FIDENAE, OSTIA, INTERAMNA И VOLOGAESSES)

Настоящий этюд, строго говоря, несколько выходит за рамки нашей серии (так как рассматриваемый в нем топоним не появляется в первом массиве “Анналов”); тем не менее, он тесно примыкает к предыдущему, представляя собой совершенно аналогичную попытку убрать из тацитовского текста заведомо бессмысленную вариацию.¹ Но иная рукописная традиция² накладывает на исследование свой отпечаток: нам придется всякий раз из сопоставления **М II** и гуманистических списков (напомним, их тридцать пять, и они сводятся в четыре группы) реконструировать архетип – утраченную рукопись Барбаро, и история вопроса начнется не с издания Бероальда 1515 г., а существенно раньше.³

Тигранокерты (гр. τὰ Τίγρανόκερτα) – второй по величине город Армении после столицы Артаксаты, основанный Тиграном I (95–55 гг. до н. э.) и завоеванный Лукуллом в 69 г. до н. э. Город упоминается Тацитом сначала в связи с иберо-парфянским конфликтом 51 г. н. э., а затем при описании войны за Армению 58–62 гг.

12, 50, 1 urbes... Armeniorum Artaxata et Tigranocerta iugum (sc. Parthorum.– *А. Ч.*) ассерере (нет существенных вариантов);⁴

14, 23, 1 At Corbulo post deleta Artaxata utendum recenti terrore ratus ad occurranda Tigranocerta (нет существенных вариантов);⁵

¹ См. *Hyperboreus* 5 (1998): 1, 125, прим. 1.

² См. нашу статью: Рукописная традиция второго массива “Анналов” и “Историй” Тацита // *Hyperboreus* 1 (1994): 1, 138–150.

³ Мы используем для этого критический аппарат венских изданий – диссертаций учеников ныне покойного проф. Рудольфа Ганслика: *P. Corn. Taciti Annalium libri XI–XII*. Adn. cr. instr. H. Weiskopf (Wiener Studien, Beiheft 4, Wien 1973); M. Dvorak. *Tacitus, Annalen Buch XIII u. XIV mit kritischem Apparat sämtlicher Handschriften* (Diss., Wien 1972) и *P. Corn. Taciti Annalium libri XV–XVI*, hgg. von F. Römer (Wiener Studien, Beiheft 6, Wien 1976).

⁴ Weiskopf. *Op. cit.*, 108 *ad loc.*

⁵ Dvorak. *Op. cit.*, 173 *ad loc.*

24, 4 nec multo post legati Tigranocerta missi patere moenia adferunt (вар. *a tigranocerta* Hol, B, L, 24, Z [= I b]);⁶

15, 4, 2 occupaverat (sc. *Tigranes*.– А. Ч.) Tigranocertam, urbem copia defensorum et magnitudine moenium validam (вар. *tigranocerta* Stuttg², L; *tygranocerta* I a⁷ [Gen])

5, 2... apud oppidum Nisibin, septem et triginta milibus passuum a Tigranocerta distantem (нет существенных вариантов; *Tigranocertis* Ritter);⁸

5, 4 Monaesen omittere Tigranocertam (sc. *Vologaeses*.– А. Ч.) iubet (вар. *tygranocerta* I a [Gen], *ti*- L)⁹

6, 2 cur enim exercitum Romanum a Tigranocertis deductum? (Вар. *a tigranocerta* etc. III, IV)¹⁰

8, 1... rapit (sc. Paetus.– А. Ч.) exercitum trans montem Taurum recipiendis, ut ferebat, Tigranocertis (нет существенных вариантов).¹¹

Таким образом, из восьми случаев у Тацита четыре в пользу ж. р. и три – ср. р.; один, 12, 50, 1, амбивалентен. В двух примерах (15, 4, 2 и 5, 4) разночтения теоретически позволяют оспаривать чтения **М**,¹² но оставшихся двух (14, 24, 4, где речь идет о послках к Корбулону из Тигранокерт, и очевидное 15, 5, 2) вполне достаточно для признания того факта, что в каролингском архетипе наличествовали оба варианта.

История печатного текста тоже, как всегда, поучительна. Editio princeps (обычное название – Spirensis, по фамилии издателя, Vindelinius de Spira, т. е. уроженца г. Шпейер) печатала оба спорных случая с *-m*, т. е. вин. ед. ч. ж. р., как **М** и прочие *deteriores*, но в основу вульгаты легло издание Путолана (Милан 1477 и Венеция 1497 – пиратская копия Пинчи), сделанное по V₅₈, где *-m* отсутствует. Поразительно, что ни Пьетро Веттори (Petrus Victorius), сличавший в 1542 г. **М** с editio Spirensis (этот ценный экземпляр хранится в Мюнхенской Публичной библиотеке), ни Курций Пихена, проделавший аналогичную работу в 1599 г., не упоминают чтений нашей древнейшей рукописи, впервые введенных в научный обиход И. Беккером (I. Bekker, Leipzig 1831, II, 704), который воспользовался копиями Ф. Фуриа, тогдашне-

⁶ *Ibid.*, 176 *ad loc.* Здесь и далее мы используем sigлы Уэлсли, см. прим. 3.

⁷ Römer. *Op. cit.*, 6 *ad loc.*

⁸ *Ibid.*, 8 *ad loc.*

⁹ *Ibid.*, 9 *ad loc.*

¹⁰ *Ibid.*, 9 *ad loc.*

¹¹ *Ibid.*, 13 *ad loc.*

¹² Проф. Ганслик допускал для генуэзских рукописей (Gen) независимую традицию, см.: H. Weiskopf. *Op. cit.*, XII, а также M. Zelzer. Zur Frage der Vorlage des Tacitus-Codex Mediceus 68, 2 // *Wiener Studien* 86 (1973) 191–192.

го хранителя Медицейской библиотеки. Г. Вальтер писал еще *-a*, хотя и знал о варианте с *-m* в *Budensis* (= Y_{01} , важнейший список подгруппы I c)¹³ и ed. Spir.; он же, хотя и не первый, открыто выразил свое удивление сосуществованием обеих форм.¹⁴ Его младший современник, боннский профессор Франц Риттер, был единственным, кто рискнул воплотить эту идею в текст: Риттер менял в 15, 5, 2 abl. fem. *-a* на *-is*.¹⁵ Но за ним никто не последовал, так как Карл Хальм,¹⁶ а еще ранее Г. Руперти примкнули к Беккеру; последний указал к тому же на аналогичное колебание в роде у второго армянского топонима *Artaxata*.¹⁷

В 1871 г. К. Сиркер в своей важной, но редко используемой монографии добавил к уже рассмотренным двум еще три примера,¹⁸ и с тех пор к этому вопросу никто больше не возвращался: Фюрно в своем комментарии присоединил к злополучным армянским городам формы имени парфянского царя *Vologaeses / Vologaesus*;¹⁹ Кёстерманн не сделал и этого,²⁰ хотя в своих изданиях он сохранял и эту последнюю вариацию; работу Сиркера оба ученых обошли молчанием.

Решение этой проблемы, как всегда, лежит в узусе его предшественников, современников и особенно потомков, то есть за предела-

¹³ Он почерпнул эти сведения из издания Оберлина, впервые после Ренана привлекшего эту рукопись, см.: *Corn. Taciti Opera. Ex recensione J. A. Ernesti denuo curavit I. I. Oberlinus I–II* (Lipsiae 1801): I, Praefatio XIII–XX; 922–923 *ad loc.*

¹⁴ *Corn. Taciti Opera*, rec. G. H. Walther II (Halle 1831) 330 ad 15, 5, 2: “Nescio an haec inconstantia ferri possit in uno eodemque scriptore”. Еще в середине предыдущего столетия аналогичные сомнения высказывал Эрнести, см. *Corn. Taciti Opera* rec. J. A. Ernesti I (Lipsiae 1752) 786 ad 15, 5, 2: “Genus femininum supra XIV, 24 iam occurrit, et in ed. pr. etiam *mox Monaesen omittere T-am iubet...* Mirum tamen Tacitum eodem loco genus variare, supra et hic. Mihi res suspecta; et vereor ne vitiosum sit” etc.

¹⁵ *Corn. Taciti Opera* rec. Fr. Ritter II (Cantabrigae 1848) 245 ad 15, 5; p. 200 ad 14, 24 *legati Tigranocerta missi* он понимал как acc. directionis, т. е. “послы (Корбулона), отправленные в Тигранокерты”, что, по-видимому, неверно; во втором издании он исправил и это место (Leipzig ²1864) 316, 340 *ad loc.*

¹⁶ *Corn. Taciti libri qui supersunt*. Rec. C. Halm (Lipsiae, 1852) 264, 284–285, Praef. XVI: [отклоняя исправления Риттера] “sed tum etiam *Artaxatis* 2, 56 et 6, 33 corrigendum erat”.

¹⁷ *C. Taciti Opera*. Rec. A. G. Ruperti II (Hannov. 1834) 362–363 *ad loc.*

¹⁸ К. Сиркер. *Taciteische Formenlehre* (Berlin 1871) 27–28, § 38. Он указывает также на *Fidenam* 4, 62; *Fidenas* III, 79; *Interamnium Hist.* II, 64; *Interamna* III, 61, 63 и *Ostia* acc. neutr. 16, 9, о чем см. ниже.

¹⁹ *Corn. Tacitus. Annales*, ed. with notes by H. Furneaux I (Oxford ²1896) 69, Introd. Ch. V, § 85. Форма на *-us*: *Hist.* I, 40; IV, 51; *Ann.* 13, 7; 37 (против 30 примеров на *-es*, см. ниже).

²⁰ Cornelius Tacitus. *Annalen*. Kommentar von E. Koestermann IV (Heidelberg 1968) 70 ad 14, 23, 1, со ссылкой на Сербома, см. *Proleg.* X, прим. I.

ми тацитовского текста. К сожалению, в случае с Тигранокертами, сравнительно поздно основанными и находившимися на периферии Империи, мы испытываем трудности из-за редкости их упоминаний античными историками, т. е. из-за недостатка примеров.

Тигранокерты впервые появляются у Страбона: Strab. XI, 12, 4 (p. 522) τὸ Μάσιον, τὸ ὑπερκεϊμενον τῆς Νισίβιος ὄρος καὶ τῶν Τίγρ-νοκέρτων. Это самый известный после Карфагена античный топоним на сем. *qrt* ‘город’, что, скорее всего, обусловлено близостью города к Сирии и этническим составом его населения.²¹ Топоним оформлен по ср. р. мн. ч., как и многие другие названия армянских и неармянских городов этого региона: Самосаты (τὰ Σαμόσατα), Артаксаты (τὰ Ἀρτάξατα)²², Кабиры (τὰ Κάβειρα), Арбелы (τὰ Ἀρβηλα), Бактры (τὰ Βάκτρα) и т. д. Этот тип встречается и в греческом (τὰ Λεῦκτρα),²³ но его популярность в топонимах восточного происхождения заслуживает внимания.²⁴ Засвидетельствована и дублетная форма ж. р.: Μεμνο 38, 4 τὴν τε Τίγρνοκέρταν ἐξαίρησόμενος (*FGrHist* 434 F 365), но ср. 38, 2; 38, 6. Так как рядом находятся более распространенные формы ср. р., аномалии обычно отправляют в критический аппарат, ср. App. *Mithr.* 67 (I, 506, 26 Mendelssohn), 84 (524, 15–16), 85 (526, 19–20).

Иную ситуацию мы находим в латинских текстах, где форма ж. р. выступает как полноправный, а порой и единственный вариант написания, ср. Front. *Strat.* (ed. R. I. Ireland [Leipzig 1990]) II, 1, 14, 2 *apud Tigranocertam* (= II, 2, 4, 2); IX, 5, 1 *cum Tigranocertam obsideret*; Plin. *Nat. hist.* 6, 27, 4 *a Tigranocerta ad Hiberiam*;²⁵ Eutrop. *Brev.* (ed. C. Santini [Stuttgart/Leipzig 1992]) VI, 9 *Lucullus... Tigranocertam... cepit*; Fest. *Brev.* (ed. M. P. Arnaud – Lindet [Paris 1994]) 15, 3 *Tigranocertam... expugnavit*; Oros. *Hist.* (ed. M. P. Arnaud – Lindet [Paris 1991]) VI, 3, 6 *Lucullus... apud Tigranocertam urbem cum Mithridate et Tigrane congressus est*. Формы ср. р., таким образом, сводятся к нескольким примерам из Тацита. Объясняется это тем, что ввиду отсутствия артикля этот тип топонима ока-

²¹ С. F. Lehmann-Haupt. Tigranocerta // *RE* II, 11 (1936) 981–1007.

²² В русской научной литературе, к сожалению, наблюдаются те же колебания в роде и числе, что и в поздней античности, ср. Страбон. *География*. Пер. Г. А. Стратановского (М. 1994) 837 слл., “Указатель собственных имен и географических названий”: *Арбелы, Бактра, Бактры (Бактры следует поставить впереди), Кабиры, Самосаты, Тигранокерты*, но *Артаксата, Иерусалим*.

²³ E. Schwyzer. *Griechische Grammatik* II (München 1950) 43.

²⁴ Я надеюсь привлечь внимание востоковедов к этому явлению.

²⁵ К сожалению, соответствующий том серии G. Budé отсутствует в наших библиотеках (если он вообще существует).

зался особенно подверженным аналогическому выравниванию, ср. *Arbela*, *-orum*, но fem. Ovid. *Ib.* 465 (469); Plin. *Nat. hist.* XXV, 8, 53 (94); Solin. X, 10; *Leuctra* fem. Corn. Nep. *Epam.* VIII, 3; Ages. VI, 1 etc.²⁶

Тем не менее, вопрос о форме топонима *Тигранокерты* у Тацита решается однозначно в пользу ср. р. Решающим моментом будет, разумеется, исходная греческая форма. Мы должны, стало быть, менять текст в четырех случаях, но если в 15, 4, 2 и 5, 4 *Tigranocerta[m]* палеографически не затруднительно, то в 14, 24, 4 и 15, 5, 2, где вместо *Tigranocerta* следует писать *Tigranocertis*, эта операция требует некоторых объяснений. А их между тем не видно; если это позднеантичный редактор из кружка Симмаха (см. Proleg. X), то почему он не исправил 14, 23, 1, добавив *-m*; наконец, что помешало ему заменить окончание в 15, 6, 2, как это сделали редакторы подгрупп III и IV тысячу лет спустя (см. выше, с. 294)? Рационального ответа на эти вопросы нет.

То, что сам Тацит мог воспользоваться обоими известными тогда вариантами топонима, как предполагали многие ученые (см. выше), я не считаю сколь-нибудь серьезной гипотезой, но три топонима и одно личное имя, оказавшиеся в “шлейфе” Тигранокерт, заслуживают особого рассмотрения.

1. *Artaxata*

Помимо уже известных нам 12, 50, 1 и 14, 23, 1 (см. выше, с. 2) Артаксаты упоминаются в 12, 51, 4 *in urbem Artaxata ferunt*; в 13, 39, 6 *unde orta fiducia caput gentis Artaxata adgrediendi* и в 41, 1 *an expeditis legionibus Artaxata pergeret*. Проблему представляют два примера из первого массива “Анналов”: 2, 56, 3 *igitur Germanicus in urbe Artaxata... insigne regium capiti eius imposuit* и 6, 33, 1 *Hiberi magnis copiis Armeniam inrumpunt et urbe Artaxata potiuntur*. Комментаторы и издатели единогласно усматривают здесь форму ж. р.,²⁷ но это далеко не единственная возможность: мы ведь не знаем количество последнего гласного и априори не должны исключать здесь ср. р., т. е. конструкцию типа рус. “в городе Москва”. Последнее тем более вероятно, что у Тацита несовпадение по числу в аппозитивных конструкциях встречается хотя и не редко, но лишь в им.-вин., ср. *Ann.* 12, 54, 1 *in urbem Artaxata* (ср. 13, 39); 14, 27, 1 *vetus oppidum Puteoli ius coloniae... apiscuntur*; 4, 67, 1 *Capreas se in insulam abdidit (sc. Tiberius)*; 13, 8, 3 *apud*

²⁶ F. Neue, C. Wagener. *Formenlehre der lateinischen Sprache*. I. Das Substantivum (Leipzig 31902) 716 ff.

²⁷ E. Koestermann. *Kommentar I* (Heidelberg 1963) 159 *ad loc.*; F. R. D. Goodyear. *The Annals of Tacitus II* (Cambridge 1981) 365 *ad loc.*

Aegeas civitatem Ciliciae 12, 45, 2 *compulsi in castellum Gorneas*; *Hist.* V, 2, 3 *conditae urbi Hierosolyma nomen e suo fecisse* (cf. 8, 1); 20, 1 *Grinnes Vadamque, hortium alarumque castra* (sc. *invasit*). Напротив, конструкции с дат.– твор. мн. ч. типа *Caes. B. C. II, 18, 2 oppido Gadibus praefecit* (sc. *Caesar*); *Сорн. Нер. III, 2 qui in oppido erant Athenis* и т. д. у Тацита не засвидетельствованы, ср. *Tigranocertis* 15, 6, 2 и 8, 1, далее 15, 31 *Vologaesens Ecbatanis repperit*; 6, 15, 1 *Calibus ortus*; 6, 12, 3 *quaesitis Samo Ilio Erythris... carminibus Sibullae*; 13, 49, 3 *ne Syracusis spectacula largius ederentur*; 14, 21, 1 *a Thuriis equorum certamina*; 4, 1, 2 *genitus Vulsini*; *Hist.* V, 1, 2 *haud procul Hierosolymis castra facit*; III, 57, 1 *ac tum forte Minturnis agens*; *Dial.* 8, 1 *Capuae aut Vercellis, ubi nati dicuntur*; ср. еще обороты типа *Ann.* 15, 10, 3 *castello, cui Arsamosata nomen est* (вместо *castello Arsamosatis*) и 4, 25, 1 *apud castellum, cui nomen Auzea* (но возможно и *apud castellum Auzea*).

Таким образом, нам приходится констатировать, что у Тацита топонимы из разряда *pluralia tantum* не употребляются в аппозиции в косвенных падежах,²⁸ вероятно, чтобы избежать несовпадения в числе, а также, может быть, потому что он стремился подчеркнуть локативную функцию аблатива (*Ecbatanis, Calibus, Erythris, Syracusis, Vulsiniis, Minturnis, Vercellis*): как известно, локатив как самостоятельный падеж сохраняется в оско-умбромском.²⁹ Правда, оборот *urbe Artaxatā*, за исключением двух примеров у Тацита, не имеет других аналогий,³⁰ но он вполне допустим для этого маргинального типа топонимов и до некоторой степени соответствует духу латинского язы-

²⁸ Единственное исключение – *Hist.* IV, 5, 1 *Helvidius Priscus regione Italiae Carecinae municipio Cluvios (Cluvio M¹) patre qui ordinem primi pili duxisset etc.*; очень спорное место (многие убирают как глоссу *regione Italiae*, а некоторые даже весьма редкое и скорее всего подлинное *Carecina*, область на севере Самниума). Конъектура Хаазе и Ниппердея *Cluviis* стала общепринятой; тем не менее, Уэлсли пишет *Italica origine e municipio Cluviano* (K. Wellesley, ed. *Hist.* [Leipzig 1989] 127), cf. K. Heraeus: *origine [Italiae] Carecina, e municipio Cluviano* (*Hist.* [Leipzig 1884] 96). К сожалению, точное название скромного самнитского муниципия неизвестно, ср. *Liv.* IX, 31, 1 *in Samnio Cluviam, praesidium Romanum... in deditionem acceperant Samnites*, но засвидетельствовано и *Cluviae*, см. Н. Неубнер. *Tacitus. Die Historien. Kommentar IV* (Heidelberg 1976) *ad loc.* Из всех известных мне решений я предпочел бы следующее: J. Van der Vliet (Groningae 1900) 159: *regione Italiae Carecina, e municipio Cluvia* (или даже *Cluvio*).

²⁹ См.: И. М. Тронский. Историческая грамматика латинского языка (Москва 1960) 138, § 308.

³⁰ Но ср. *Verg.* *Aen.* V, 52 *Argolicove mari deprensus et urbe Mycenae*, где *Mycenae* обычно объясняют как ген. ерехег., хотя в ед. числе этот топоним практически не засвидетельствован. Стало быть, здесь тоже несогласованное приложение. Ср. еще *P. Vergili Maronis Aeneidos liber quintus*. Ed. with a comm. by R. D. Williams (Oxford 1960) 51 *ad loc.*

ка, ср. *idem, ipse* у Плавта³¹ и т. д. с неизменяемым вторым элементом. Разумеется, все это идет вразрез с подпирающей снизу общероманской койне, вообще элиминировавшей средний род.

Есть и другое объяснение, а именно рассматривать *Artaxatā* в этих двух случаях как прилагательное ж. р.: для латыни как раз очень характерна тенденция употреблять в аналогичных конструкциях имя собственное как бы в функции прилагательного или, что бывает реже, просто превращая его в прилагательное, ср. *Ann.* 2, 60, 2 *orsus oppido a Canopo*; 11, 21, 1 *dum in oppido Adrumeto... agit*; 13, 39, 1 *commeatus nostros Pontico mari et Trapezunte oppido adventantes*; 15, 53, 2 *templo... Fortunae Frentano in oppido detraxerat*; 14, 33, 1 *eadem clades municipio Verulamio fuit*; *Hist.* II, 50, 1 *origo illi (sc. Othoni) e municipio Ferentio* и особенно XIV, 4, 2 *quae (sc. villa) promunturium Misenum inter et Baianum lacum flexo mari adluitur* (но VI, 50, 1 и XV, 46, 2 *promunturium Miseni*;³² *Ann.* 2, 63 (*Maroboduus*) *transgressus Danuvium qua Noricam provinciam praefluit*; но *Hist.* I, 11; 70, 2; *Germ.* 5 *Noricum*; *Hist.* I, 70, 3 *Noricos (sc. incolas Norici) in certa victoriae praemia cessuros*); *Hist.* II, 66, 3 *pars Taurinae coloniae ambusta* (ср. выше, 66, 2 *Augustae Taurinorum, ... ad caedem transiere* etc.). Истоки этого узуса лежат в поэзии, ср. *Lucil.* 675 *Metello... munere*; *Verg. Aen.* VI, 876 *I Romula... tellus*.³³ Любопытный вариант объяснения, на наш взгляд, предпочтительнее, чем предполагать для Тацита вульгарное *Artaxata fem.*, хотя и засвидетельствованное *Plin. Nat. hist.* VI, 9, 10 (26); *Eutr.* VI, 13 и т. д.³⁴

2. Fidenae

Название этого маленького городка к северу и неподалеку от Рима встречается у Тацита дважды и всякий раз по-разному: *Hist.* III, 79, 2 *non ultra Fidenas secutis victoribus* и *Ann.* 4, 62, 1 *nam coepto apud Fidenam amphiteatro* etc. Ситуация приобретает несколько комический характер, если мы обратимся к соответствующим индексам, ср. напр.:

³¹ Тронский, *указ. соч.*, с. 200, § 454. Ср. еще § 452 о форме вин. п. мн. ч. ж. р. *easte*, засвидетельствованной у Варрона (*Var. L. L.* VII, 8), а также формы с *quis-* и *qui-*.

³² Это так называемый *gen. appositionalis*, (см.: А. Draeger. *Historische Syntax der lateinischen Sprache I* [Leipzig 1878] 667, § 308; 466, § 202, ср. *Verg. Aen.* I, 565 *quis Troiae nesciat urbem?*) или *gen. exexegeticus* (J. В. Hofmann, А. Szantyr. *Lateinische Syntax und Stilistik* [München 1965] 62–63, § 54: появляется только начиная с Вергилия). Об аппозиции у Тацита см. еще А. Draeger. *Über Syntax und Stil des Tacitus* (Leipzig 1882) 35–36, § 76.

³³ Hofmann, Szantyr. *Op. cit.*, 427, § 228.

³⁴ *ThLL* II (1906) 680, 34–51.

Е. Koestermann, ed. *Hist.* (Leipzig 1957) 238: “Fidenae Latii oppidum 3, 79”; ed. *Ann.* (Leipzig 1965) 415 s. v.: “Fidena opp. 4, 62”.³⁵ На самом деле никакой проблемы здесь нет: в *Ann.* 4, 62 окончание *-am* всего лишь антиципирует следующий слог *am(phiteatri)*,³⁶ т. е. нужно безо всяких колебаний исправлять *apud Fidenas*, как это в свое время делал боннский профессор Франц Риттер,³⁷ за которым почему-то никто не последовал. Причина, во-первых, в том, что *Fidena fem.* засвидетельствовано целых три (!) раза, а именно, Verg. *Aen.* VI, 773 (*hi tibi Nomentum et Gabios urbemque Fidenam*, где на самом деле фигурирует прилагательное типа *Romula... tellus* (см. выше, с. 304; ср еще Serv. *ad loc.*); Sil. 15, 90 *modo Roma minanti / impar Fidenae*, которое явно восходит к не очень хорошо понятому предыдущему примеру и Plin. *Nat. hist.* XVI, 11 *quod Fidenam prior inrupisset*, вероятно, такого же происхождения, т. е. псевдоархаизм.³⁸ Главная же причина заключается в полном безразличии, с которым филологи относятся к дублетным написаниям у античных авторов и даже у Тацита.

3. Interamna

В *Hist.* II, 64, 1 в М и I а стоит (*devertere*) *Interamnium*, в III, 61, 1 – *Interamnam... teneri*, в 63, 1 – (*pars*) *Interamnae subsistere iussi*. Во всех этих случаях речь идет об одном и том же городе *Interamna* на р. Нар (ныне Терни). Есть еще два города с таким же названием (ср. *Междуреченск* – название нескольких географических пунктов в России), *Interamna* на р. Лирис на границе с Кампанией и *Interamnia* в *ager Picenus* (ныне Терамо), однако они явно не могут иметь отношения ни к одному из тацитовских пассажей. Дублетное написание на *-ium* для Интерамны / Терни засвидетельствовано еще у Flor. II, 27 (3, 21) и Tab. Peut. Guido 490, 14;³⁹ возможно, речь идет о какой-нибудь маленькой почтовой станции на *via Aemilia* или же о реально существовавшем варианте названия, который и лег в основу современного *Terni*

³⁵ Но ср.: U. Weidemann. *Corn. Taciti Ab excessu divi Augusti. Erklärendes Verzeichnis der Namen* (Heidelb. Texte. Lat. Reihe 28, 4, Heidelberg 1958) 48 s. v. Fidenae, хотя в тексте всюду стоит *apud Fidenam* (ed. H. Drexler, *ibid.* 28, 1 [Heidelberg 1958] 67).

³⁶ L. Havet. *Manuel de critique verbale appliquée aux textes latins* (Paris 1911).

³⁷ Corn. Tacitus. *Opera*, rec. Fr. Ritter (Lipsiae 1864) 165 *ad loc.*

³⁸ Отметим еще написание Φιδήνη у ряда греческих авторов: Dionys. 5, 40; Plut. *Rom.* 17, 23, 25; *Popl.* 22; Steph. Byz., см.: RE VI (1909) 2278 ff. (Hulsén). Форма с *-ae-*, согласно Паккардовскому тезаурусу, встречается у Flor. I, 6, 10, 16 и Liv. I, 27, 4; II, 19, 2; IV, 17, 1; XXV, 8; XXXI, 8; XLV, 6; *Per.* IV, 19, 22.

³⁹ См.: RE IX, 2 (1916) 1600 ff. (Philipp).

(к местн. п. *Interamnii*?). Так что не исключено, что все эти свидетельства восходят к реальной традиции, но для Тацита она может быть только поздней, т. е. принадлежит редактору конца IV в., когда дублетная форма окончательно вытеснила общепринятую. Почему этот редактор не исправил и III, 61 и 63, остается такой же загадкой, как и в случае с *Tigranocerta Ann.* 14, 23 и 15, 6 (см. выше). Так или иначе, в *Hist.* II, 64, 1 надо писать *Interamnam*, как делал уже ПUTEОЛАН в 1475 г. (и еще раньше копиист К 1) и далее издатели вплоть до Якова Гроновия (Iac. Gronovius, ed. 1721); в 1848 г. к форме на *-am* вернулся Франц Риттер,⁴⁰ а в 1989 К. Уэлсли.⁴¹ Отметим попутно, что восстанавливаемое в *Ann.* 1, 79, 2 из рук. *ante manates* написание *Interamnates* также свидетельствует в пользу формы ж. р.

4. Ostia

В *Ann.* 16, 9, 1 рукописи дают (*Silanus*)... *Ostia amotus* “Силан... удален в Остии”. Это единственный случай у Тацита формы ср. р., ср. ж. р. *Ann.* 2, 40; 11, 26; 29; 31; 15, 39; *Hist.* II, 63. Ср. р. засвидетельствован у ряда авторов: *Ov. Met.* XV, 728 (?); *Iuv.* VIII, 171 (метрически обусловлено), *Liv.* IX, 19; *Amm. Marc.* XIX, 10, 4, – а также в надписях и у историков, писавших по-гречески (*Cass. Dio* XXXVI, 32). Вопрос вызвал интерес грамматиков, решивших его в пользу формы ж. р.⁴² Аналогичным образом поступили филологи и в данном случае: конъектура Липсия в *Ann.* 16, 9 *Ostia <m> amotus*, палеографически очевидная (ср. выше по поводу *Ann.* 4, 62 *Fidenam amphiteatro*), никем, кроме Сиркера, не оспаривалась.

5. Vologaeses

Ситуация с этим именем очень непроста. Этот парфянский царь (51–78 гг.) фигурирует как в “*Анналах*”, так и в “*Историях*”, причем наряду с формами по 3-му склонению: *-es, -is, -i, -en (-em), -e* – спорадически встречаются и формы по 2-му: *Ann.* 13, 7, 2 *aemulus Vologaeso filius Vardanes*; 37, 1 *ope Vologaesi fratris adiutus*; *Hist.* I, 40, 2 *quasi Vologaesum aut Pacorum... depulsuri*; IV, 51, 1 *aderant legati regis Vologaesi*; 2 *gratiae Vologaeso actae*. Парадигма на *-es* употребляется

⁴⁰ Ritter, ed. III (Cantabrigae 1848) 155 *ad loc.*

⁴¹ K. Wellesley, ed. *Hist.* (Leipzig 1989) 70 *ad loc.*

⁴² Char. 1, 98 K *sed in urbem significare voles, singularem potius numerum observabis*; Fest. (Ancus Martius)... *feminino appellasse vocabulo fertur*, см. *RE* XVIII, 2 (1942) 1654 (G. Calza).

значительно чаще (около 30 раз); кроме того, в других персидских именах на *-es* типа *Abdagaeses*, *Achaemenes*, *Vonones* и т. д.⁴³ дублетных форм из парадигмы на *-us* не отмечено. Напрашивается последнее исправить, что многие и делали, начиная с времен гуманистов: в 13, 7, 2 Vin, Stuttg² и L (два последних – это Р. Агрикола) пишут *Vologesi*;⁴⁴ в *Hist.* I, 40, согласно данным К. Уэлсли (он привлекает только рукописи первой группы), Y_{02} и Y_{03} (последняя вместе с А образует, как мы уже отмечали, группу IV) дают *Vologesem*.⁴⁵ Это чтение каким-то образом проникает в издание Бироальда (Рим 1515) и становится общераспространенным вплоть до XIX в. Из филологов нового времени последовательно правил только Франц Риттер в своем издании 1848 г.: в I, 40 он объяснял *-um* влиянием последующего *Pacorum*; в IV, 51, 1 он принимает род. на *-i*,⁴⁶ а формы дат. на *-o* *Hist.* IV, 51, 2 относит на счет предшествующего род. п., давшего писцу основания образовать от него дат. п. по второму склонению; наконец, в *Ann.* 13, 37, 2 он берет ответственность на себя.⁴⁷ Его пример не получил продолжения: Хальм пишет в *Ann.* 13, 7, 2 *Vologesi*, в *Hist.* I, 40, 2 *Vologesen*, но оставляет все прочие случаи;⁴⁸ Ниппердей исправляет не только в 13, 7, 2, но и в 37, 2 (он не допускал для Тацита род. на *-i*), но ничего не трогает в “Историях”;⁴⁹ Риттер в своем издании 1864 г. сохраняет только 13, 7, 2 “Анналов”, и притом со ссылкой на Агриколу.⁵⁰ Современные издатели начиная с Андресена убирают и это.⁵¹

Наш персонаж фигурирует также у Плиния Старшего: *Plin. Nat. hist.* VI, 26 (123) *nuper Vologesus rex aliud oppidum Vologesocertam* (ср. *Тигранокерты*) *in vicino condidit*. Им. п. на *-us* три раза засвидетельствован у Светония: *Suet. Ner.* 57, 2 *quin autem Vologaesus Parthorum rex... hoc etiam magno opere oravit, ut etc.*, cf. *Vesp.* 6, 1; *Dom.* 2, 2.

⁴³ См.: Sirker (см. прим. 18) 15–16, § 21.

⁴⁴ См.: Dvorak (см. прим. 3) 13.

⁴⁵ К. Wellesley, ed. *Hist.* (Leipzig 1989) 18.

⁴⁶ Ср. им. *Achilles*, род. *Achillis* и *Achilli*, Neue – Wagener (см. прим. 26) 511–512.

⁴⁷ См.: Ritter. *Tacitus. Opera* I–IV (Cantabrigae 1848): III, 46; 333; II, 147; 114, nota *ad loc.*

⁴⁸ С. Halm. *Corn. Taciti libri qui supersunt* (Lipsiae ²1870): I, 228; II, 20.

⁴⁹ *Corn. Tacitus* erklärt v. K. Nipperdey II (Berlin ³1873) 109; 138 Anm. *ad loc.*, cf. *Corn. Tacitus* a C. Nipperdeio recognitus II (Berlin 1874): 1, 20; 148.

⁵⁰ Ritter. *Corn. Tacitus. Opera* (Lipsiae 1864) 271; 419.

⁵¹ *Corn. Taciti libri qui supersunt* rec. С. Halm – G. Andresen I (Lipsiae ⁵1913) 259; II (Lipsiae ⁸1927) 22; 181.

Существеннее, на наш взгляд, что Иосиф Флавий, современник царя Вологеза, пользуется формой Οὐ(ο)λογάσης : Ios. Fl. *Ant.* XX, 4, 2 *etc.* или Βολογέσης : *Bell.* VII, 5, 2 *etc.*⁵²

Непросто обстоит дело и с более поздними авторами. Аврелий Виктор, казалось бы, следует своему любимому Светонию: *Aur. Vict. Caes.* 9, 10 *Ac bello rex Parthorum Vologesus in pacem coactus*, но ср. *Epit. de Caes.* 9, 12 *rex Parthorum Vologeses metu solo in pacem coactus est*.⁵³ Так как Аврелий Виктор дошел до нас в двух списках XV в., а составленная около 400 г. “*Эпитома*” имеет гораздо более древнюю рукописную традицию,⁵⁴ то не исключено, что и для Виктора следует восстанавливать форму на *-es*. Французский издатель при рассмотрении обоих пассажей отмечает расхождение во взглядах обоих авторов при оценке кампании Тита против Вологеза.⁵⁵ В этом случае вполне вероятно, что неизвестный автор “*Эпитомы*” исправил заодно и орфографию своего источника. Скорее всего, он принадлежал к кружку Симмаха, и ему был доступен Тацит.

Имя *Вологез* носили еще четыре царя из парфянской династии Аршакидов.⁵⁶ С многими из них римляне вели войну, и они упоминаются в источниках. Любопытно, что форма по второму склонению, т. е. *-us* и *-os*, оказывается здесь единственной.⁵⁷ Это явление требует объяснения, и искать его надо, на наш взгляд, в эволюции латинского, а не греческого языка, так как мы имеем дело с именем, появляющимся в императорскую эпоху и не имевшим в греческом устойчивого традиционного написания.

В эволюции от латинского к романскому переход имен из третьего в более распространенное второе склонение не редкость: формы *acrus*, *pauperus*, *tristus* хорошо засвидетельствованы как в поздних текстах и надписях, так и в романских языках, ср. ит. *povero*, *povera*, но исп. *pobre*.⁵⁸ Особенно яркий пример – это ит.

⁵² См.: *PIR* III (Berol. 1898) 475 s. v. 629 *Vologases* (H. Dessau).

⁵³ *Sexti Aurelii Victoris liber de Caesaribus* rec. Fr. Pichlmayr. *Addenda et corrigenda iterum collecta et adiecta* R. Gruendel (Lipsiae 1966) 88, 10–11; 142, 30–31.

⁵⁴ *Ibid.* Praefatio XVIII ss.

⁵⁵ Aurelius Victor. *Livre des Césars*. Texte et. et tr. par P. Dufraigne (Paris [Coll. G. Budé] 1975) 92 *ad loc.*

⁵⁶ *RE*, Suppl. IX (1962) 1839–1847 (R. Hanslik).

⁵⁷ См.: *PIR* III (Ber. 1898) 476–479, напр., *Front. Ep. ad Verum* p. 127 Naber; *Oros.* VII, 15, 2; *Aur. Vict. De Caes.* 16, 4; *SHA* I, 54, 6 и т. д.

⁵⁸ V. Väänänen. *Introduction au latin vulgaire* (Paris 1981) 107–108, § 234.

fine, fino “тонкий, ловкий, замечательный” < лат. *finis* “конец”.⁵⁹ Для личных имен это, однако, не очень характерно: Вянянен отмечает только *Silvestrum* вместо *Silvestrem* (два раза в помпейских надписях).⁶⁰ Популярнейшее имя *Iohannes* не претерпело никаких изменений, ср. ит. *Giovanni/Gianni*.

На мой взгляд, вытеснение имени *Vologaes* во второе склонение произошло, скорее всего, под влиянием очень употребительного суффикса *-ensis*, образывавшего прилагательные места, ср. в др.-лат. надписях *matrona Pisaurse* (Diehl 117),⁶¹ и благополучно перешедшего в романские языки, ср. ит. *francese, inglese, bavarese, danese, milanese, torinese, calabrese* и т. д.⁶² Фонетическая эволюция – очень раннее и всеобщее выпадение *n* перед *s* – привела к тому, что имя парфянских царей воспринималось как своего рода этноним, что и повлекло к возникновению и распространению дублетной формы. В дальнейшем она проникает в тексты авторов I – рубежа II в. н. э.: Плиния Старшего, Светония и даже Тацита. Однако в “Анналах” имя парфянского властелина встречается слишком часто, чтобы новая форма смогла там закрепиться; в результате мы находим ее только в двух местах из 13-й книги “Анналов” и в трех в “Историях”, где Вологез больше и не упоминается. Все эти пять пассажей нужно исправлять:⁶³ они на совести редакторов кружка Симмаха.

Таким образом, анализ “шлейфа” Тигранокерт показывает, что издателям, пытающимся придерживаться консервативных принципов, в сущности не на что опереться: *Fidenam* и *Ostia* мн. ч. ср. р. – это единичные ошибки переписчиков, *urbe Artaxata* допускает двоякое объяснение, *Interamnium* и *Vologaes* – явно поздние формы. В двух последних случаях мы констатируем лишь частичное проникновение вульгарного варианта в тацитовский текст, соответственно 1 из 2 и 5 из 35. Это обстоятельство должно примирить нас с че-

⁵⁹ А также англ. *fine*, нем. *fein*. Этот переход очень популярен на севере Италии, см. G. Rohlfs. *Grammatica storica della lingua italiana e dei suoi dialetti* II (Torino 1968) 75, § 391.

⁶⁰ См. Väänänen, *loc. cit.*

⁶¹ M. Leumann. *Lateinische Laut- und Formenlehre* (München 1977) 352, § 315.

⁶² Rohlfs. *Op. cit.*, III, 439, § 1122.

⁶³ Любопытно, что в своем “Указателе личных имен” к “Историям” М. Гельцер пишет *Vologaes* и *Interamna*, хотя издатель, проф. Р. Тилл, всюду сохраняет рукописные чтения, см.: Com. Tacitus. *Historiarum libri*. Textbearb. mit krit. App. v. R. Till, Einl. u. Namenverz. v. M. Gelzer (Heidelberg 1963).

респолосицей старой и новой форм названия “Тигранокерты”: редакторы конца IV в. не отличались особой последовательностью при введении тех или иных написаний. Это наблюдение подтверждается и на примере дублетов *Thracia / Thraecia, Treveri / Treviri, Trebellenus / Trebellienus* и т. д. (см. Prolegg. X, III, V и т. д.). Возможно, им не хватало наших индексов или просто уверенности в своей правоте. Но не нужно забывать, что именно им мы обязаны сохранением доставшегося нам тацитовского текста.

А. Б. Черняк

Санкт Петербург

Институт лингвистических исследований РАН

Tigranocerta neutr. (ter), cum Graece τὰ Τίγρανόκερτα apud Strabonem aliosque scriptores usurpatur, sicut etiam τὰ Ἀρτάξατα, Βάκτρα, Σοῦσα etc. genuinam esse formam ipsique Tacito attribuendam quis est qui neget? Femininum vero genus, etsi in *stratagematis* Frontini Pliniique *naturali historia* et apud Nostrum quater occurrit, vulgarem quidem sermonem redolere videtur: nam Romanicis linguis neutrum ignotum mutatumque singularis in masculinum, pluralis vero in femininum, cf. *armenta* (Enn.), *ganea* (Cic., Sall. etc.), *menda* (Lucil., Ov., Suet., it. occ. *menda* etc.), dein *folium* – *folia* > fr. *feuille*, it. *foglia*, hisp. *hoja* etc. Una res obstat: si emendator quidam Symmacho amicus (vid. Proleg. X) veteres formas extirpare voluit, cur tribus in locis reliquerit? At perspectis aliis quae vulgo adducuntur exemplis, sc. *Interamna* (bis) – *Interamnium* (semel), *Vologaeses* (30-ies) – *Vologaesus* (quinqies) etc. vel quae prius cognovimus, sc. *Treveri* – *Treviri*, *Trebellenus* – *Trebellienus*, *Thracia* – *Thraecia* etc. ad conclusionem venimus constare sibi Tacitum, non constare emendatores, posterioris aevi formas operibus eius temere ac velut temulenti inferentes. Nullam invenimus variationem in nomine *Artaxata*: nam *urbe Artaxata* ann. II, 56, 3 et VI, 33, 1 duplicem interpretationem patitur, primo tamquam (*urbe*) *Artaxatā*, sicut “in (von, aus) der Stadt Wien”, cf. Verg. *Aen.* V, 52 *Argolicove mari deprensus et urbe Mycenae* (loco *Mycenis*), dein etiam sicut *Artaxatā* adi., cf. ann. XIV, 4, 2 *promunturium Misenum* (at VI, 50, 1 et XV, 46, 2 *promunturium Miseni*), II, 63 *Noricam provinciam* (sed *hist.* I, 11 et 70, 2, *Germ.* 5 *Noricum*), Verg. *Aen.* VI, 876 *Romula tellus* etc. At ann. XVI, 9, 1 *Ostia amotus* (*Ostia*<*m*> Lips.) sane perperam huc adlatum est.